


Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**
**Рабочая группа по общим предписаниям,
касающимся безопасности**
104-я сессия

Женева, 15–19 апреля 2013 года

**Доклад Рабочей группы по общим предписаниям,
касающимся безопасности, о работе ее 104-й сессии
(15–19 апреля 2013 года)**
Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	2–4	3
III. Правила № 107 (транспортные средства M ₂ и M ₃) (пункт 2 повестки дня).....	5–20	4
A. Предложения по дальнейшим поправкам	5–16	4
B. Требования, касающиеся служебных дверей, окон и запасных выходов	17–20	5
IV. Правила № 34 (предотвращение опасности возникновения пожара) (пункт 3 повестки дня).....	21–22	5
V. Правила № 43 (безопасное остекление) (пункт 4 повестки дня).....	23–25	6
VI. Правила № 46 (устройства непрямого обзора) (пункт 5 повестки дня).....	26–29	7
VII. Правила № 58 (задняя противоподкатная защита) (пункт 6 повестки дня).....	30–31	8
VIII. Правила № 67 (оборудование для сжиженных нефтяных газов (СНГ)) (пункт 7 повестки дня).....	32–34	8

IX.	Правила № 110 (специальное оборудование для КПП) (пункт 8 повестки дня).....	35–39	10
X.	Пересмотры и распространения официальных утверждений (пункт 9 повестки дня).....	40	11
XI.	Международное официальное утверждение типа комплектного транспортного средства (пункт 10 повестки дня)	41–42	11
XII.	Сокращения и акронимы, используемые в правилах ООН (пункт 11 повестки дня).....	43	12
XIII.	Автоматические системы помощи при вождении (пункт 12 повестки дня).....	44	12
XIV.	Соглашение 1997 года о периодических технических осмотрах – Предписание № 2 (пункт 13 повестки дня)	45	12
XV.	Прочие вопросы (пункт 14 повестки дня)	46–52	13
A.	Проект поправки 1 к глобальным техническим правилам № 12 (пункт 14 а) повестки дня)	46	13
B.	Правила № 18 (противоугонные системы для автотранспортных средств) (пункт 14 b) повестки дня).....	47	13
C.	Необходимость разработки новых правил, касающихся одометрического оборудования (пункт 14 с) повестки дня)	48	13
D.	Проект поправки к Правилам № 121 (пункт 14 d) повестки дня)....	49–50	13
E.	Безопасность транспортных средств, в которых перевозятся дети (пункт 14 е) повестки дня).....	51	14
F.	Функция стабилизации скорости (пункт 14 f) повестки дня)	52	14
XVI.	Предварительная повестка дня 105-й сессии	53	14
Приложения			
I.	Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии.....		16
II.	Проект поправок к Правилам № 107 (проект исправления 4 к Пересмотру 3) ¹		19
III.	Проект поправок К Правилам № 107 (проект дополнения 1 к поправкам серии 05) ¹ ..		19
IV.	Проект поправок К Правилам № 107 (проект поправок серии 06) ¹		19
V.	Проект поправок к Правилам № 43 ¹		19
VI.	Проект поправок к предписаниям № 1 и 2		20
VII.	Исправление к поправке 1 к глобальным техническим правилам № 12		21
VIII.	Проект поправок к Правилам № 121		22
IX.	Неофициальные группы GRSG		23

¹ По практическим соображениям данное приложение было опубликовано в качестве добавления с условным обозначением ECE/TRANS/WP.29/GRSG/83/Add.1.

I. Участники

1. Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), провела свою 104-ю сессию 15 (вторая половина дня) – 19 апреля (первая половина дня) 2013 года в Женеве. Обязанности Председателя сессии исполнял г-н А.Эрарио (Италия). В соответствии с пунктом 1 а) Правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690, ECE/TRANS/WP.29/690/Amend.1 и Amend.2) в работе сессии участвовали эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Канады, Катара, Китая, Латвии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Саудовской Аравии, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии. В ее работе участвовали также эксперт от Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международной автомобильной федерации (ФИА), Международной ассоциации заводоизготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), Международной газомоторной ассоциации (МГМА) ("ИАНГВ/НГВ-Глобал") и Европейской газомоторной ассоциации (ЕГМА) ("НГВА-Европа"). По особому приглашению Председателя в работе сессии участвовал эксперт от Международной ассоциации изготовителей автомобильных кузовов и прицепов (МАИАКП).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/1
неофициальные документы GRSG-104-01, GRSG-104-31
и GRSG-104-31-Rev.1

2. GRSG рассмотрела и утвердила предложенную повестку дня 104-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/1), добавив в нее следующие пункты:

- 14 а) Проект поправки 1 к Глобальным техническим правилам № 12
- 14 б) Правила № 18 (противоугонные системы для автотранспортных средств)
- 14 с) Необходимость разработки новых правил, касающихся одометрического оборудования
- 14 д) Проект поправки к Правилам № 121
- 14 е) Безопасность транспортных средств, в которых перевозятся дети
- 14 ф) Функция стабилизации скорости.

3. GRSG утвердила также порядок рассмотрения вопросов в ходе сессии, предложенный в документе GRSG-104-01, и обновленную повестку дня (GRSG-104-31-Rev.1). GRSG отметила, что последующая деятельность в контексте этих документов будет отражена в документе GRSG-104-31-Rev.2, который будет издан по окончании сессии.

4. Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, перечислены в приложении I к настоящему докладу.

III. Правила № 107 (транспортные средства M₂ и M₃) (пункт 2 повестки дня)

A. Предложения по дальнейшим поправкам

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/2
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/23
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/2
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/3
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/9
неофициальные документы GRSG-104-02, GRSG-104-03,
GRSG-104-04, GRSG-104-07, GRSG-104-08, GRSG-104-10,
GRSG-104-13, GRSG-104-15 и GRSG-104-16

5. Напомнив о цели документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/2, эксперт от Российской Федерации предложил изменить положения, касающиеся высоты установки внутренних органов аварийного управления служебной дверью в транспортных средствах класса В. Эксперт от МОПАП внес на рассмотрение документ GRSG-104-15, в котором предлагается альтернативный текст. GRSG приняла предложение, воспроизводимое ниже, и поручила секретариату представить его WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 3 к поправкам серии 04 к Правилам № 107.

Приложение 3, пункт 7.6.5.1.2 изменить следующим образом:

- "7.6.5.1.2 Размещаются на двери или в пределах 300 мм от нее на высоте не менее **1 000** мм над первой ступенькой, если механизмы управления расположены изнутри (кроме расположенных изнутри механизмов управления двери, указанных в пункте 3.9.1 приложения 8)".

6. Эксперт от Российской Федерации внес на рассмотрение документ GRSG-104-07 для согласования положений варианта Правил № 107 ООН на русском языке с положениями на английском и французском языках. GRSG приняла это предложение, воспроизводимое в приложении II к настоящему докладу, и поручила секретариату представить эту поправку WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве исправления 4 к Пересмотру 3 Правил № 107 ООН.

7. Эксперт от Италии внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/3 по новым требованиям, разрешающим установку систем для контроля доступа пассажиров на борт транспортных средств. GRSG отметила ряд замечаний и решила возобновить обсуждение данного вопроса на следующей сессии GRSG в октябре 2013 года на основе пересмотренного предложения.

8. Ссылаясь на обсуждение этого вопроса на предыдущей сессии GRSG, эксперт от ЕК представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/9, в котором предлагаются пересмотренные положения для транспортных средств класса I, с тем чтобы предусмотреть специальную зону для детской коляски-люльки или сидячей коляски. Упомянув о документе GRSG-104-16, эксперт от МОПАП предложил ряд уточнений. GRSG приняла это предложение, воспроизводимое в приложении III, и поручила секретариату представить его WP.29 и АС.1 для

рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 05 к Правилам № 107 ООН.

9. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRSG-104-02, в котором предлагаются новые требования для двери главного моторного отсека в целях предотвращения ДТП. GRSG приветствовала это предложение и отметила ряд замечаний. GRSG решила вернуться к обсуждению данного вопроса на следующей сессии в октябре 2013 года на основе официального документа.

10. Эксперт от Германии предложил рассмотреть вопрос о минимальном числе приоритетных сидений в городских и междугородных автобусах (GRSG-104-03). GRSG отметила общую поддержку в отношении этого вопроса и поручила секретариату распространить документ GRSG-104-03 с официальным условным обозначением для дальнейшего рассмотрения на следующей сессии.

11. Ссылаясь на документ GRSG-104-04, эксперт от Германии предложил предусмотреть автоматическое включение аварийных сигналов в случае обнаружения превышения температуры в моторном и/или отопительном отсеке. GRSG отметила ряд вопросов, вызывающих озабоченность. После обсуждения эксперт от Германии вызвался подготовить пересмотренное предложение для рассмотрения на следующей сессии GRSG с учетом полученных замечаний.

12. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRSG-104-08, в котором уточняются требования к транспортным средствам с низким полом. GRSG согласилась в принципе с этим предложением. По мнению эксперта от ЕК, текст нуждается в уточнении. Председатель просил эксперта от Германии подготовить пересмотренное предложение для рассмотрения на следующей сессии GRSG в октябре 2013 года.

13. Эксперт от Венгрии предложил упростить нынешние положения пункта 7.6.8.2 в приложении 3 к Правилам ООН (GRSG-104-10). GRSG отметила ряд вопросов, вызывающих обеспокоенность. Эксперт от Венгрии вызвался подготовить пересмотренное предложение для обсуждения на следующей сессии GRSG.

14. Эксперт от Бельгии внес на рассмотрение документ GRSG-104-13, в котором содержатся поправки к предписаниям по безопасности для троллейбусов в целях их обновления с учетом соответствующего стандарта EN 50502, касающегося электрических систем. GRSG отметила общую поддержку и ряд моментов, вызывающих обеспокоенность. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на следующей сессии на основе официального документа. Председатель просил всех экспертов своевременно направить свои письменные замечания эксперту от Бельгии, с тем чтобы он мог подготовить пересмотренное предложение.

15. Напомнив об обсуждении на предыдущей сессии GRSG вопроса об установке автоматических систем пожаротушения в моторном отсеке городских и междугородных автобусов, эксперт от Швеции сообщил о намерении представить конкретное предложение для рассмотрения на следующей сессии GRSG.

16. Эксперт от Российской Федерации сделал сообщение по вопросу о возможности перевозки велосипедов в городских автобусах. GRSG приветствовала это сообщение и обменялась мнениями по данному вопросу.

В. Требования, касающиеся служебных дверей, окон и запасных выходов

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15
неофициальные документы GRSG-103-29, GRSG-104-05,
GRSG-104-11, GRSG-104-17, GRSG-104-22 и GRSG-104-23

17. Ссылаясь на неофициальный документ GRSG-103-29, заменяющий документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15, Председатель напомнил об итогах состоявшегося на прошлой сессии GRSG обсуждения по вопросу о новых требованиях, касающихся служебных дверей, окон и запасных выходов. Председатель неофициальной группы по служебным дверям, окнам и запасным выходам в городских и междугородних автобусах (СДОЗВ) представил документ GRSG-104-22, содержащий пересмотренный текст по поправкам к Правилам № 107 ООН. Эксперты от Германии, Российской Федерации и МОПАП внесли на рассмотрение документы GRSG-104-05, GRSG-104-23 и GRSG-104-17, в которых предлагаются некоторые уточнения к этому тексту.

18. Эксперт от Венгрии представил документ GRSG-104-11, в котором предлагаются дополнительные поправки к положениям, касающимся доступа к аварийным люкам. GRSG приветствовала это предложение, но предпочла рассмотреть данные поправки на более позднем этапе внесения уточнений в Правила. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого предложения на своей следующей сессии и предложила секретариату распространить документ GRSG-104-11 с официальным условным обозначением. Эксперт от Бельгии сообщил о своем намерении представить предложение, предусматривающее освобождение определенных классов городских автобусов от требований к установке аварийного выхода в задней части транспортного средства, для рассмотрения на следующей сессии GRSG.

19. В заключение GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15, воспроизводимый в приложении IV (на основе GRSG-103-29-Rev.1), и поручила секретариату представить этот документ WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта поправок серии 06 к Правилам № 107 ООН при условии окончательного рассмотрения на следующей сессии GRSG в октябре 2013 года.

20. GRSG высоко оценила работу, проделанную неофициальной группой по СДОЗВ.

IV. Правила № 34 (предотвращение опасности возникновения пожара) (пункт 3 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/4
неофициальный документ GRSG-104-47

21. Эксперт от Японии представил документ GRSG-104-47 с обоснованием поправок, предложенных в документе ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/4, для предотвращения опасности возникновения пожара в транспортных средствах в определенных условиях в случае заднего столкновения. GRSG отметила ряд комментариев. GRSG приняла также к сведению общие замечания о необходимости избегать вариантов или альтернативных положений в тексте правил ООН.

22. После обсуждения GRSG решила вернуться к рассмотрению этого предложения на своей следующей сессии и просила эксперта от Японии рассмотреть предложенный текст с учетом высказанной обеспокоенности и по возможности представить дополнительные сведения об издержках и выгодах, а также дополнительные статистические данные в качестве обоснования для внесения таких поправок в Правила № 34 ООН. GRSG решила сохранить документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/4 в повестке дня в качестве справочного.

V. Правила № 43 (безопасное остекление) (пункт 4 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/26
неофициальные документы GRSG-104-24, GRSG-104-40,
GRSG-104-41, GRSG-104-42, GRSG-104-43 и GRSG-104-48

23. Эксперт от Германии, возглавляющий неофициальную группу по пластиковым стекловым материалам (НГПСМ), сообщил о результатах, достигнутых этой группой в ходе ее шестого совещания в январе 2013 года (GRSG-104-24). Он представил документ GRSG-104-43, в котором предлагается первый набор поправок к Правилам № 43 ООН, предусматривающих введение требований, касающихся пластиковых стекловых материалов для использования в ветровом стекле, а также многослойных безосколочных стекол, не указанных в Правилах в качестве ветровых. Он подчеркнул необходимость дальнейшего обсуждения испытаний на абразивную стойкость для ветровых стекол из пластиковых материалов и проведения круговых испытаний для обеспечения точности оборудования и приборов, используемых для таких испытаний. В этой связи он запросил согласия GRSG на продление мандата неофициальной группы (GRSG-104-40) и соответственно представил измененные положения о круге ведения НГПСМ (GRSG-104-41), а также обновленный график работы (GRSG-104-42) для выполнения поставленных задач. GRSG с удовлетворением отметила эту информацию и согласилась с высказанным предложением. GRSG решила сохранить документ GRSG-104-43 в повестке дня в качестве справочного. Председатель GRSG вызвался проинформировать WP.29 о продлении мандата НГПСМ.

24. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRSG-104-48, в котором предлагается ряд редакционных исправлений к Пересмотру 3 Правил № 43 ООН. GRSG приняла предложенные исправления, воспроизводимые в приложении V к настоящему докладу, и поручила секретариату представить эту поправку WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве исправления 2 к Пересмотру 3 Правил № 43 ООН.

25. Напомнив об обсуждении на предыдущей сессии GRSG трудностей с выполнением параметров барометрического давления, требуемых для испытаний на удар (в силу того, что испытание проводится на большой высоте), эксперт от Германии сообщил о своем намерении подготовить конкретное предложение для рассмотрения на следующих сессиях GRSG.

VI. Правила № 46 (устройства непрямого обзора) (пункт 5 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/23/Rev.1
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/5 и Corr.1
неофициальные документы GRSG-104-25,
GRSG-104-26, GRSG-104-30, GRSG-104-45
и GRSG-104-46

26. Эксперт от Японии внес на рассмотрение документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/5 и Corr.1, в которых предлагается увеличить выгоды с точки зрения безопасности от улучшенного поля зрения водителя и пешеходной безопасности на узких улицах. Эксперт от МОПАП просил предоставить подробные сведения о формуле, используемой для определения "мертвой" зоны. Эксперт от Японии представил концепцию препятствий, направленную на улучшение видимости водителем пешеходов и других уязвимых участников дорожного движения, приближающихся к транспортному средству (GRSG-104-45). Он представил также результаты исследований по этому вопросу (GRSG-104-46). GRSG приветствовала инициативу Японии и отметила ряд замечаний. Эксперты от ЕК, Франции и Германии высказали оговорку в отношении необходимости дополнительного изучения предложенных поправок.

27. GRSG решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в октябре 2013 года на основе пересмотренного документа Японии, если таковое будет получено, либо сохранить документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/5 в повестке дня в качестве справочного.

28. Напомнив о цели документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/23/Rev.1, разрешающего замену всех зеркал системами видеокамер/видеомониторов (СВКВМ), эксперты от ИСО и МОПАП сообщили о ходе работы (GRSG-104-30) Целевой группы ИСО по стандартизации систем видеокамер/видеомониторов (ISO 16505). GRSG отметила, что, как ожидается, стандарт ИСО будет опубликован к середине 2014 года. GRSG провела обмен мнениями по ряду аспектов безопасности новых систем видеокамер/видеомониторов. Председатель приветствовал предложение Германии представить на одной из следующих сессий GRSG более подробную информацию о результатах исследований по данному вопросу. GRSG решила провести на следующей сессии подробное обсуждение всех аспектов безопасности, связанных с СВКВМ, и сохранить документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/23/Rev.1 в повестке дня в качестве справочного в ожидании завершения работы Целевой группы ИСО.

29. Эксперт от МОПАП внес на рассмотрение документы GRSG-104-25 и GRSG-104-26, в которых уточняются переходные положения поправок серии 03 и 04 к Правилам № 46 ООН, соответственно. GRSG решила вернуться к рассмотрению этой темы на своей следующей сессии и предложила секретариату распространить документы GRSG-104-25 и GRSG-104-26 с официальным условным обозначением (в двух разных частях).

VII. Правила № 58 (задняя противоподкатная защита) (пункт 6 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/19
неофициальные документы GRSG-104-49,
GRSG-104-50 и GRSG-104-51

30. Эксперт от ФИА представил документ GRSG-104-49, в котором подчеркивается необходимость рассмотрения требований Правил № 58 ООН в отношении улучшенной и эффективной защиты водителей и пассажиров пассажирских транспортных средств в случае удара сзади при столкновении с большегрузным транспортным средством. Он изложил также позицию своей организации по этому вопросу (GRSG-104-50). GRSG приветствовала представленную информацию.

31. Напомнив об обсуждении на предыдущей сессии GRSG документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/19, эксперт от Германии представил предварительную информацию (GRSG-104-51) об анализе затрат-выгод, проведенном в Германии в этой связи. Он вызвался передать окончательный доклад по итогам этого исследования после его опубликования всем экспертам GRSG. GRSG решила вернуться к обсуждению данного вопроса на своей следующей сессии в октябре 2013 года на основе пересмотренного предложения, которое будет представлено Германией с учетом результатов анализа затрат-выгод.

VIII. Правила № 67 (оборудование для сжиженных нефтяных газов (СНГ)) (пункт 7 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/18
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/19
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/6
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/10
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/11
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/12
неофициальный документ GRSG-104-18

32. Эксперт от Германии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/6, заменяющий собой документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/18 и уточняющий положения Правил № 67 ООН в отношении шлангов в сборе. GRSG приняла этот документ с указанными ниже поправками и поручила секретариату представить поправки WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 13 к поправкам серии 01 к Правилам № 67 ООН.

Пункт 2.7.1, текст в квадратных скобках изменить следующим образом (квадратные скобки снять):

"Инструкцию по монтажу составляют на языке страны, в которую данный тип **шланга или соединительных муфт** будет поставлен, либо по крайней мере на английском языке. Она включает подробные характеристики оборудования, используемого для монтажа".

33. Эксперт от КСАОД внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/10, в котором предлагается внести в Правила № 67 ООН положения об официальном утверждении типа электронного блока управления (ЭБУ). GRSG приняла этот документ без поправок и поручила секретариату предста-

вить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их ноябрьских сессиях 2013 года в качестве части (см. пункт 32 выше) проекта дополнения 13 к поправкам серии 01 к Правилам № 67 ООН.

34. Эксперт от КСАОД представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/11, ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/12 и GRSG-104-18, в которых предлагается включить в Правила № 67 ООН положения об официальном утверждении типа систем выбора соответствующего вида топлива для "управления клапаном при выключении-включении двигателя". Напомнив об обсуждении этого вопроса в рамках пункта 8 повестки дня, касающегося Правил № 110 ООН (см. пункты 38 и 39 ниже), GRSG решила вернуться к его рассмотрению на своей следующей сессии. В этой связи Председатель просил эксперта от КСАОД при необходимости подготовить обновленные предложения.

IX. Правила № 110 (специальное оборудование для КПП) (пункт 8 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/7
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/10
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/11
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/12
неофициальные документы GRSG-104-09, GRSG-104-12,
GRSG-104-19, GRSG-104-32, GRSG-104-33, GRSG-104-34,
GRSG-104-35, GRSG-104-36, GRSG-104-37 и GRSG-104-38

35. От имени целевой группы по транспортным средствам, работающим на сжиженном природном газе (СПГ), эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/7, в котором предлагается включить в Правила № 110 ООН новые положения для транспортных средств, в двигателях которых используется СПГ. Он представил также документы GRSG-104-34, GRSG-104-35, GRSG-104-36, GRSG-104-37 и GRSG-104-38, в которых предлагаются дополнительные поправки к тексту, согласованные целевой группой на ее совещании 15 апреля 2013 года накануне сессии GRSG. GRSG отметила документ GRSG-104-32, в котором содержится обоснование необходимости таких поправок, а также GRSG-104-33, где перечислен ряд вопросов и ответов на общие базовые проблемы, связанные с СПГ.

36. GRSG высоко оценила работу, проделанную целевой группой по СПГ, и подробно рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/7. GRSG приняла этот документ, воспроизводимый в документе GRSG-104-44, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 01 к Правилам № 110 ООН при условии окончательного рассмотрения документа GRSG-104-44, в частности экологических вопросов, Рабочей группой по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) на ее предстоящей сессии в июне 2013 года.

37. Эксперт от КСАОД внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/10, в котором предлагается внести в Правила № 110 ООН положения об официальном утверждении типа для электронных блоков управления (ЭБУ). GRSG приняла этот документ с поправками и решила отразить принятый текст в документе GRSG-104-44, который упоминается выше.

38. Эксперт от КСАОД представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/11, в котором предлагается внести в Правила № 110 ООН положения об официальном утверждении типа для систем выбора вида топлива. GRSG отметила ряд моментов, вызывающих обеспокоенность, и предпочла передать это предложение неофициальной группе по газомоторным транспортным средствам (ГМТС) для подробного рассмотрения на предстоящем совещании в Брюсселе. GRSG решила вернуться к обсуждению этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного документа КСАОД.

39. Эксперт от КСАОД предложил также включить в Правила № 110 ООН положения об официальном утверждении типа для "управления клапаном при выключении-включении двигателя" (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/12). Эксперт от МОПАП представил документ GRSG-104-19, в котором уточняется предложенный текст. GRSG согласилась в принципе с обоими предложениями, но предпочла вновь передать это предложение неофициальной группе по ГМТС для подробного рассмотрения. GRSG решила вернуться к обсуждению этой темы на своей следующей сессии на основе пересмотренного документа КСАОД.

X. Пересмотры и распространения официальных утверждений (пункт 9 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/8

40. Эксперт от МОПАП представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/8, в котором предлагается ввести концепцию "пересмотра официальных утверждений" в некоторые правила ООН, относящиеся к компетенции GRSG, в частности в Правила ООН № 18, 34, 35, 43 и 58. GRSG приняла этот документ без изменений и поручила секретариату представить данные поправки WP.29 и AC.1 в качестве планируемых поправок к соответствующим правилам ООН. Исходя из этого, документ будет сохранен в повестке дня GRSG в ожидании представления принятого текста WP.29 и AC.1.

XI. Международное официальное утверждение типа комплектного транспортного средства (пункт 10 повестки дня)

Документация: неофициальные документы GRSG-104-39 и GRSG-104-39-Rev.1

41. Специальный представитель GRSG по международному официальному утверждению типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС) внес на рассмотрение документ GRSG-104-39, в котором отражены все потенциальные правила, определенные для программы МОУТКТС и относящиеся к ведению GRSG. GRSG подробно рассмотрела это предложение и согласовала действия по каждому пункту, что отражено в пересмотренном документе GRSG-104-39-Rev.1.

42. Специальный представитель по МОУТКТС вызвался проинформировать неофициальную группу о ходе этой работы. GRSG решила вернуться к рассмотрению данной темы на своей следующей сессии и предложила всем экспертам изучить вопрос о возможном оказании спонсорской поддержки в целях изменения соответствующих правил ООН.

XII. Сокращения и акронимы, используемые в правилах ООН (пункт 11 повестки дня)

Документация: неофициальный документ GRSP-51-03

43. Напомнив об обсуждении на предыдущей сессии вопроса о сокращениях и акронимах, используемых в правилах ООН, GRSG отметила, что область применения правил ООН, относящихся к ведению GRSG, весьма отличается от других правил и предполагает использование иных определений. Поэтому GRSG решила, что нет необходимости составлять такой перечень сокращений и акронимов.

XIII. Автоматические системы помощи при вождении (пункт 12 повестки дня)

Документация: неофициальные документы WP.29-157-06, GRSG-103-15 и GRSG-104-20

44. По просьбе Всемирного форума WP.29 (ECE/TRANS/WP.29/1085, пункт 19, и ECE/TRANS/WP.29/1097, пункт 14) GRSG рассмотрела предложение о согласованных требованиях, касающихся предупреждающих сигналов высокой приоритетности (GRSG-103-15) и принципов проектирования/контроля (WP.29-157-06) автоматических систем помощи при вождении (АСПВ). GRSG отметила отсутствие замечаний к документу GRSG-103-15. Эксперт от МОПАП внес на рассмотрение документ GRSG-104-20, в котором предлагается ряд поправок к документу WP.29-157-06. GRSG одобрила предложенные поправки. Председатель вызвался проинформировать WP.29 о результатах и просил секретариат представить документ GRSG-104-20 Всемирному форуму WP.29 для рассмотрения на его сессии в июне 2013 года (см. WP.29-160-10).

XIV. Соглашение 1997 года о периодических технических осмотрах – Предписание № 2 (пункт 13 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2013/32
ECE/TRANS/WP.29/2013/64

45. По решению WP.29 (см. доклады ECE/TRANS/WP.29/1099, пункт 69, и ECE/TRANS/WP.29/1102, пункт 73) GRSG рассмотрела оба официальных документа, в которых предлагаются поправки к Предписанию № 2 ООН и Предписанию № 1 ООН соответственно. Целью этих документов является согласование положений с соответствующими директивами Европейского союза. GRSG отметила ряд поправок, которые отражены в приложении VI к настоящему докладу. Председатель вызвался проинформировать WP.29 о результатах и просил секретариат представить поправки WP.29 для рассмотрения на его сессии в июне 2013 года (см. WP.29-160-11 и WP.29-160-12).

XV. Прочие вопросы (пункт 14 повестки дня)

A. Проект поправки 1 к глобальным техническим правилам № 12

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2013/34 и Amend.1
неофициальный документ GRSG-104-29

46. Напомнив о принятии на предыдущей сессии поправки к ГТП № 12 ООН в целях внесения редакционных исправлений и согласования положений с положениями Правил № 60 ООН, GRSG отметила ECE/TRANS/WP.29/2013/34/Amend.1, представленный на сессии Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения 1998 года в марте 2013 года (см. ECE/TRANS/WP.29/1102, пункт 89) и дополняющий проект поправки 1 к ГТП № 12 ООН. Эксперт от Италии представил документ GRSG-104-29, в котором уточняются предложенные поправки. GRSG одобрила ECE/TRANS/WP.29/2013/34/Amend.1, воспроизводимый в приложении VII, и просила секретариат передать его WP.29 и АС.3 для рассмотрения на их сессиях в июне 2013 года (см. ECE/TRANS/WP.29/2013/34/Amend.1/Corr.1).

B. Правила № 18 (противоугонные системы для автотранспортных средств)

Документация: неофициальный документ GRSG-104-06

47. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRSG-104-06, уточняющий область применения Правил № 18 ООН. GRSG приветствовала это предложение и решила возобновить его обсуждение на своей следующей сессии в октябре 2013 года на основе официального документа.

C. Необходимость разработки новых правил, касающихся одометрического оборудования

Документация: неофициальный документ GRSG-104-14

48. Эксперт от Бельгии предложил разработать новые положения, касающиеся официального утверждения транспортных средств в отношении одометрического оборудования и его установки (GRSG-104-14). GRSG отметила ряд замечаний и моментов, вызывающих озабоченность, поскольку эта тема, по всей видимости, скорее связана с защитой прав потребителей, а не с аспектами безопасности. Эксперт от Японии заявил, что в его стране регулируются только вопросы наличия одометра, но никаких требований в отношении его рабочих характеристик не предусмотрено. После обсуждения GRSG предпочла вернуться к рассмотрению этой темы на своей следующей сессии в октябре 2013 года на основе конкретного предложения Бельгии.

D. Проект поправки к Правилам № 121

Документация: неофициальный документ GRSG-104-21

49. Эксперт от МОПАП внес на рассмотрение документ GRSG-104-21 с исправлениями к общим положениям, касающимся автоматических функций в таблице 1 дополнения 7 к Правилам № 121 ООН. GRSG приняла это предложение.

ние, воспроизводимое в приложении VIII к настоящему докладу, и поручила секретариату представить данную поправку WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2013 года в качестве исправления 1 к дополнению 7 к Правилам № 121 ООН.

50. Ссылаясь на документ GRSG-104-21, эксперт от Канады поставил под сомнение толкование общих положений, касающихся символов с буквой А или без нее. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

Е. Безопасность транспортных средств, в которых перевозятся дети

Документация: неофициальные документы GRSG-104-27 и GRSG-104-28

51. Эксперт от Японии представил документ GRSG-104-27, касающийся необходимости разработки национальных руководящих положений для повышения безопасности транспортных средств, в которых перевозятся дети. Он представил также документ GRSG-104-28, содержащий более подробную информацию с обоснованием необходимости таких руководящих положений. GRSG приветствовала эту информацию и отметила ряд замечаний. После обсуждения Председатель предложил всем экспертам направить дополнительные комментарии по этому вопросу делегации Японии.

Г. Функция стабилизации скорости

52. Эксперт от Объединенных Арабских Эмиратов сообщил о ряде недавно произошедших в его регионе ДТП, связанных с отключением функции стабилизации скорости на некоторых типах транспортных средств. GRSG отметила несколько замечаний и признала, что функция стабилизации скорости правилами ООН еще не охвачена. Председатель предложил всем заинтересованным экспертам изучить этот вопрос и проинформировать эксперта от Объединенных Арабских Эмиратов (электронная почта: jasim@esma.ae) либо сообщить о своих соображениях GRSG на ее следующей сессии в октябре 2013 года.

XVI. Предварительная повестка дня 105-й сессии

53. GRSG утвердила следующую предварительную повестку дня 105-й сессии, которую планируется провести в Женеве 8 (с 14 ч. 30 м.) – 11 (до 12 ч. 30 м.) октября 2013 года²:

1. Утверждение повестки дня
2. Правила № 107 (транспортные средства M₂ и M₃):
 - а) Предложения по дальнейшим поправкам
 - б) Требования, касающиеся служебных дверей, окон и запасных выходов

² GRSG отметила, что предельный срок для представления официальных документов в секретариат ЕЭК ООН – 12 июля 2013 года, т.е. за 12 недель до начала сессии.

3. Правила № 18 (противоугонные системы для автотранспортных средств)
4. Правила № 34 (топливные баки)
5. Правила № 43 (безопасное остекление)
6. Правила № 46 (устройства непрямого обзора)
7. Правила № 58 (задняя противоподкатная защита)
8. Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа (СНГ))
9. Правила № 110 (элементы специального оборудования для КПП)
10. Правила № 121 (идентификация органов управления, контрольных сигналов и индикаторов)
11. Пересмотры и распространения официальных утверждений
12. Международное официальное утверждение типа комплектного транспортного средства
13. Необходимость разработки новых правил, касающихся одометрического оборудования
14. Функция стабилизации скорости
15. Выборы должностных лиц
16. Прочие вопросы

Приложение I

Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии

Перечень неофициальных документов (GRSG-104-...), распространенных в ходе сессии (только на английском языке)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
1	(GRSG Chair) Running order of the 104 th session of GRSG (15–19 April 2013)	(f)
2	(Germany) Proposal for draft amendments to UN Regulation No. 107 (M ₂ and M ₃ vehicles) – Prevention of accidents	(c)
3	(Germany) Proposal for draft amendments to UN Regulation No. 107 (M ₂ and M ₃ vehicles) – Minimum number of priority seats	(c)
4	(Germany) Proposal for draft amendments to UN Regulation No. 107 (M ₂ and M ₃ vehicles) – Hazards warning light in case of excess temperatures	(f)
5	(Germany) Proposal for draft amendments to UN Regulation No. 107 (M ₂ and M ₃ vehicles) – Accessibility of emergency windows	(b)
6	(Germany) Proposal for draft amendments to UN Regulation No. 18 (Anti-theft)	(c)
7	(Russian Federation) Proposal for draft Corrigendum to Revision 3 to UN Regulation No. 107 (M ₂ and M ₃ vehicles) – Russian version only	(a)
8	(Germany) Proposal for draft amendments to UN Regulation No. 107 (M ₂ and M ₃ vehicles) – Low floor vehicles	(e)
9	(IRU) Need for measures to mitigate fire risks of CNG and LNG vehicles: UN Regulation No. 110 (CNG and LNG)	(f)
10	(Hungary) Proposal for amendments to Un Regulation No. 107 (M ₂ and M ₃ vehicles) – Emergency windows	(e)
11	(Hungary) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15 prepared by the informal group SDWEE (Regulation No. 107: Access to escape hatches)	(c)
12	(The Netherlands) Request for information on the pressure relief device for CNG (Regulation No. 110)	(f)
13	(Belgium) Proposal for draft amendments to Annex 12 of Regulation No. 107 (M ₂ and M ₃ vehicles) – Additional safety prescriptions for trolley-buses	(c/e)
14	(Belgium) Proposal for new uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the odometer equipment including its installation	(e)
15	(OICA) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/2 (Proposal for Supplement 3 to the 04 series of amendments to UN Regulation No. 107 – M ₂ and M ₃ vehicles)	(c)
16	(OICA) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/9 (Proposal for the 06 series of amendments to UN Regulation No. 107 – M ₂ and M ₃ vehicles)	(c)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
17	(OICA) Proposal for amendments to informal document GRSG-103-29 (Proposal for draft 06 series of amendments to UN Regulation No. 107 – M ₂ and M ₃ vehicles)	(b)
18	(OICA) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/9 (UN Regulation No. 67 – Equipment for LPG)	(e)
19	(OICA) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2013/12 (UN Regulation No. 110 – Specific equipment for CNG)	(e)
20	(OICA) Comments to the draft Design Principles for Control Systems of ADAS (Informal document WP.29-157-06)	(a)
21	(OICA) Proposal for amendments to Regulation No. 121 (Identification of controls, tell-tales and indicators)	(c)
22	(SDWEE Informal Group) – Proposal for amendments to UN Regulation No. 107 (M ₂ and M ₃ vehicles)	(b)
23	(Russian Federation) – Comments and proposal for amendments to documents ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15 and GRSG-103-29 (Draft 06 series of amendments to Regulation No. 107)	(f)
24	(Germany) 5th Progress Report of the Informal Group on Plastic Glazing	(f)
25	(OICA) Proposal for amendments to the 03 series of amendments to Regulation No. 46 (rear-view mirrors)	(c)
26	(OICA) Proposal for amendments to the 04 series of amendments to Regulation No. 46 (rear-view mirrors)	(c)
27	(Japan) Development of guidelines for improvement of vehicle safety regarding infant-carrying vehicles	(f)
28	(Japan) Guidelines for improvement of vehicle safety regarding infant-carrying vehicles	(f)
29	(Italy) – Draft corrigendum/correction to ECE/TRANS/WP.29/2013/34 proposing Amendment 1 to GTR No. 12 (Controls, tell-tales and indicators for two-wheeled vehicles)	(a)
30	(OICA/ISO) – 3rd Progress Report of ISO/TC22/SC17/WG2 (ISO 16505)	(f)
31-Rev.2	(Secretariat) – Updated agenda of the 104th session of GRSG (15-19 April 2013)	()
32	(Chairman of the LNG Task Force (the Netherlands)) – LNG Heavy Duty Trucks. Case studies	(f)
33	(Chair of the LNG Task Force (the Netherlands)) – LNG amendments to UN Regulation No. 110: some background on specific issues	(f)
34	(Chair of the LNG Task Force (the Netherlands)) – Proposal for amendments to UN Regulation No. 110	(b)
35	(Chair of the LNG Task Force (the Netherlands)) – Proposal for amendments to UN Regulation No. 110	(b)
36	(Chair of the LNG Task Force (the Netherlands)) – Proposal for amendments to UN Regulation No. 110	(b)
37	(Chair of the LNG Task Force (the Netherlands)) – Proposal for amendments to UN Regulation No. 110	(b)
38	(Chair of the LNG Task Force (the Netherlands)) – Proposal for amendments to UN Regulation No. 110	(b)
39-Rev.1	(IWVTA Ambassador) – Priority of discussion on technical requirements for IWVTA and draft report to IWVTA informal meeting	(f)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
40	(Germany) – Prolongation of the Draft Schedule of the Informal Group on Plastic Glazing	(f)
41	(Germany) – GRSG informal group on the introduction of plastic glazing for windcreens and laminated plastic panes other than windcreens in UN Regulation No. 43. Terms of reference and rules of procedure	(c)
42	(Germany) – Draft Schedule of the Informal Group on Plastic Glazing	(c)
43	(Germany) – Draft proposal for amendments to Regulation No. 43 (Safety glazing)	(f)
44	(Secretariat) – Proposal for Supplement 1 to the 01 series of amendments to UN Regulation No. 110 (LNG)	(b/g)
45	(Japan) – Concept of obstacles (Regulations Nos. 46 and 125)	(f)
46	(Japan) – Concept of the exclusion of blind areas (Regulation No. 46)	(f)
47	(Japan) – Comparison of rear collision standards (UN Regulations and Japanese safety regulations)	(f)
48	(Germany) – Proposal for a Corrigendum to UN Regulation No. 43 (Safety glazing)	(f)
49	(FIA) – Heavy Goods Vehicle Under Run Protection	(f)
50	(FIA) – Position on Improved Heavy Goods Vehicle Rear Under-Run Protection	(f)
51	(Germany) – UN Regulation No. 58 – Rear under-run protection devices – Information on the cost benefit analysis performed by Germany	(f)

Перечень неофициальных документов, распространенных в ходе предыдущей или других сессий GRSG (только на английском языке)

<i>No.</i>	<i>(Author) Title</i>	<i>Follow-up</i>
103-15	(Secretariat) WP.29 Request for comments by its GRs on: Guidelines on establishing requirements for high-priority warning signals	(f)
103-29	(Secretariat) Text of ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15 as revised during the 103rd GRSG session (2-5 October 2012)	(b)
103-29-Rev.1	(Secretariat) Text of ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15 as revised during the 104th GRSG session (15-19 April 2013)	(b)
GRSP-51-03	(EC) Abbreviations and Acronyms used in the UN Regulations of GRSP (and other GRs) (1958 Agreement)	(f)
WP.29-157-06	(ITS) Design principles for Control Systems of ADAS	(c)

Примечания:

- a) Принят/одобрен без изменений для рассмотрения на сессии WP.29.
- b) Принят/одобрен с изменениями для рассмотрения на сессии WP.29.
- c) Рассмотрение будет возобновлено на основе официального документа.
- d) Сохранен в качестве справочного документа/рассмотрение будет продолжено.
- e) Пересмотренное предложение для следующей сессии.
- f) Рассмотрение завершено либо документ подлежит замене.
- g) Передан GRPE для одобрения.

Приложение II

Проект поправок к Правилам № 107 (пункт 6)

(см. ECE/TRANS/WP.29/GRSG/83/Add.1)

Приложение III

Проект поправок К Правилам № 107 (пункт 8)

(см. ECE/TRANS/WP.29/GRSG/83/Add.1)

Приложение IV

Проект поправок К Правилам № 107 (пункт 19)

(см. ECE/TRANS/WP.29/GRSG/83/Add.1)

Приложение V

Проект поправок к Правилам № 43 (пункт 24)

(см. ECE/TRANS/WP.29/GRSG/83/Add.1)

Приложение VI

Проект поправок к предписаниям № 1 и 2 (пункт 45)

A. Исправление к ECE/TRANS/WP.29/2013/32 (Предписание № 2 ООН)

Стр. 12, таблица в приложении, позиция 1.2.2, третья колонка, исключить "транспортные средства категории O₁".

B. Исправление к ECE/TRANS/WP.29/2013/64 (Предписание № 1 ООН)

Стр. 4, пункт 3, вторая и третья строки, вторая колонка, вместо "после первой регистрации" читать "после первоначального ввода в эксплуатацию или первоначальной регистрации".

Стр. 22, пункт 5, вторая строка, первая и третья колонки, вместо "утечка жидкости" читать "утечка жидкости или газа".

Приложение VII

Исправление к поправке 1 к глобальным техническим правилам № 12 (пункт 4б)

Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/2013/34/Amend.1

Стр. 2, предложенный пункт 4.1 исправить следующим образом:

"4.1 Общие положения

Транспортное средство, на котором установлены органы управления, контрольные сигналы или индикаторы, указанные в таблице 1, должно отвечать требованиям настоящих глобальных технических правил в отношении расположения, идентификации, функционирования, подсветки и цвета данных органов управления, контрольных сигналов или индикаторов.

Примечание: Для функций, для которых в таблице 1 не предусмотрено никакого символа, изготовитель может использовать символ согласно соответствующим стандартам. При отсутствии символов изготовитель может использовать символ по своему усмотрению. Такой символ не должен вызывать путаницы с любым другим символом, указанным в таблице 1".

Стр. 5 и 6, символы № 11–13, колонка 4 (к тексту на русском языке не относится).

Стр. 6, символы № 13, колонка 4, второй подпункт, вместо "или же, возможно, на" читать "**или же, на**" (исключить слово "возможно").




Приложение VIII

Проект поправок к Правилам № 121 (пункт 49)

А. Исправление 1 к дополнению 7 к Правилам № 121

Таблицу 1 изменить следующим образом (исправить строку "3а" на "3" и исключить строку 3b):

"

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5
	Сигнал	Условное обозначение ²	Функция	Освещение	Цвет
...
3а	Основной луч дальнего света	 1, 13, 18	Орган управления	Нет	—
			Контрольный сигнал	Да	Синий
3б	Автоматические функции основного луча дальнего света	 или  4, 6, 13	Орган управления	Нет	—
			Контрольный сигнал	Да	—
...

..."

Приложение IX

Неофициальные группы GRSG

<i>Неофициальная группа</i>	<i>Председатель</i>	<i>Секретарь</i>
Системы видеокамер/ видеомониторов (СВКВМ)	Г-н Х. Йонгенелен (Нидерланды) Тел.: +31 79 3458268 Факс: +31 793458041 Электронная почта: hjongenelen@rdw.nl	
Пластиковые стекловые материалы (НГПСМ)	Г-н К. Пройссер (Германия) Тел.: +49 230443623 Факс: +49 2304467544 Электронная почта: dr.klaus.preusser@schwerte.de	Г-н О. Фонтен (МОПАП) Тел.: +33 143590013 Факс: +33 145638441 Электронная почта: ofontaine@oica.net